

Studio Ghibli • Miyazaki Goro

I Racconti di Terramare

(*Ged Senki ~ Tales from Earthsea*)

ADATTAMENTO ITALIANO DIALOGHI

Dialoghi originali:

Traduzione italiana:

Adattamento italiano:

Miyazaki Goro, Niwa Keiko

Laura Valentini

Gualtiero Cannarsi

**Studio Ghibli
Lucky Red
Dubbing Brothers**

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

01:00:21:00 [Credits di apertura]

01:00:33:00 Solo nel silenzio la parola,
solo nelle tenebre la luce,
solo nel morire vita:
fulgido il volo del falco
nel cielo vuoto.

- *La Creazione di Éa*

Capitano (CLL) Lascate la vela!/ Fate scorrere il vento!

Marinai (CLL) (VERSI/BRUSIO)

Capitano Dannazione! Ma perché una burrasca in questo periodo?/ (DS) Che ne è del Meteoperante?/ (IC) Meteoperante! Ma che stai facendo? Avanti, fa' calmare un po' onde, ti prego!/ (DS) Che cosa c'è?

Mago (CL) È che io.../ (IC) non riesco più a ricordarli! Né del vento... né del mare... non ricordo i loro Veri Nomi! (VERSO)

Capitano Ma che sciocchezze vai dicendo...?

Marinaio-A (FC) Capitano!

Capitano (REAZ)

Marinaio-A (CL) C'è qualcosa! Sopra le nuvole! (VERSO)

Capitano (CL) (VERSO) Da che parte?

**Mago +
Marinaio-B** (REAZ)

Capitano (REAZ) Ma che cos'è, quello?

Drago (VERSI) [DA COLONNA INTERNAZIONALE]

**Mago +
Capitano +
Marinaio-B** (DS) (GRIDO)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Capitano (REAZ)

Mago (REAZ) È... è un drago! Ma perché è nel mondo degli umani?

Marinaio-B (REAZ) Ne arriva un altro!

Capitano (REAZ)

Drago (VERSI) [DA COLONNA INTERNAZIONALE]

Draghi (VERSI) [DA COLONNA INTERNAZIONALE]

Mago Draghi che si sbranano fra loro... assurdo!

Popolo (BRUSIO) [DA COLONNA INTERNAZIONALE]

Consigliere-A (FC) Solo nel nostro territorio, duemila capi ovini sono state colpiti da un'alta febbre dalle cause sconosciute... e la metà è già deceduta./ (IC) Quanto ai bovini, attualmente di settecento capi contagiati, ne sono deceduti più di cinquanta.

Consigliere-B (COP-IC) Per la verità, pare che a Taon... anche un neonato di tre mesi abbia manifestato gli stessi sintomi.

Consigliere-C Anche un bambino?

Consigliere-D Già...!

Consiglieri (CL-FC) (BRUSIO)

Re Acquietatevi!/ Se ci agitiamo proprio noi che governiamo il regno, che cosa otterremo?/ (FC) Isolate immediatamente le aree in questione. Contenete la diffusione del contagio! Radunate tutti i Guaritori, e assegnateli alle cure./ (IC) E non dimenticate gli allevatori rimasti senza risorse! Radice...!/ (FC) Le indagini più accurate le affido a te.

Radice Agli ordini.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

- Re** Come si procede per la questione della siccità?
- Consigliere-B** Abbiamo inviato un Meteoperante, ma non si ottengono risultati./ (DS) Di questo passo, probabilmente nemmeno la semina potrà andare a buon fine.
- Re** Radice, che cosa ne pensi... delle calamità di questi tempi?
- Radice** Sento che la Luce si sta affievolendo...
- Re** (CLL) La Luce?
- Radice** (CLL) Intendo la Luce che mantiene l'Equilibrio del Mondo.
- Ministro-A** (CLL) Vostra Altezza!
- Re** (CL) Cos'è questo chiasso?
- Ministro-A** (CL) C'è una questione della massima importanza!
- Ministro-B** (CL) Si tratta di draghi! Dei draghi sono apparsi su un tratto di mare costiero!
- Re** Dei draghi, dite?
- Ministro-A** (FC) Sì. Due draghi che per di più si sbranavano a vicenda.
- Radice** Dei draghi sono apparsi qui nel Mondo Orientale, territorio degli umani?/ In tempi assai remoti, gli esseri umani e i draghi erano una cosa sola. Tuttavia, gli esseri umani, che bramavano il possesso, scelsero la terra e il mare.../ (FC) i draghi, che bramavano la libertà, scelsero il vento e il fuoco. Da allora, gli umani e i draghi non si sono mai più uniti./ (FC) L'essersi mostrati di questi draghi, e il loro sbranarsi a vicenda.../ (IC) che siano il segno di un imminente incupirsi del crepuscolo?
- Re** (CLL) Dopo mandate a chiamare il capitano di quella

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

nave. Voglio saperne un po' di più, su questi fatti./
(CL) Radice... desidererei anche la tua presenza.

Ancella-A+B (FC-IC) (ACC) (VERSI)

Ancella-B Perdonate.../ (DS) Vostra Maestà!

Ancella-A (DS) Smettila!

Ancella-B Ma lo sai...!

Consigliere-B Che cosa c'è?

Ancella-B Non sapreste dove si trovi Sua Altezza Arren?

Ancella-A Non lo si è più visto dopo la sera di ieri...!

Consigliere-B Sua Altezza Arren?

Sovrana (FC) Smettetela./ (IC) Sua Maestà il Re è molto impegnato./ (DS) Dovreste saperlo anche voi, non è così?

Ancella-B (CL) Domando umilmente scusa. Solo che di recente sembrava giù di morale, così ci siamo... preoccupate.

Sovrana Ma che vergogna! Arren ha già diciassette anni! Ormai non è più un bambino./ Sono mortificata del disturbo arrecatovi con questo triviale pensiero./ Vi prego, Maestà, dedicatevi pure al nostro popolo.

Re Perdonatemi.

Sovrana Di nulla.

Re (CL) Io andrò a sistemare un po' la corrispondenza.

Consiglieri-A+B (CL) Sì! Dunque, a più tardi.

Re (REAZ) / Non può essere...!/ (PP) (VERSO) / (FC) (VERSI) / (FC-IC) Arren...!

01:07:10:00 I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Sparviere (REAZ)

Lupi (VERSI) [DA COLONNA INTERNAZIONALE]

Arren (CL) (VERSI) // (IC) (VERSO) (GRIDA) / (PP/FC) (FIATI) /
E così voi sarete la mia morte? // (PP) (REAZ)

Sparviere (CL) È tutto a posto?

Arren (VERSO)

Sparviere (REAZ)

Arren (FIATI)

Sparviere (REAZ) Ehi! Fatti forza, su!

Arren (FIATO) (REAZ) / (VERSI)

Sparviere Ciò che stai cercando, è questa?

Arren (FIATO)

Sparviere (FC) Da queste parti, spesso i viaggiatori finiscono male...! / (CL) Hai corso un grosso rischio! Sarai affamato, giusto? / (FC) Non è granché, ma mangia. Forza! / (IC) E allora... il tuo nome sarebbe? (MANGIA)

Arren Io sono chiamato Arren.

Sparviere 'Arren', eh...? Il suo significato è quello di 'spada'. / (COP) Tu hai il sangue... (IC) della stirpe Reale di Enlad.

Arren Come fa a sapere questo?

Sparviere La spada che porti è stata forgiata con la magia. / Probabilmente... tu al momento non potrai sguainarla.

Arren (REAZ) (VERSO) / (FC) (FIATI) / (IC) (FIATI)

Sparviere (DS) Che cosa c'è?

Arren No, non è niente.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Sparviere (DS) Arren!/ (CL) Se non hai fissato la tua meta, che ne diresti di venire insieme a me?/ (IC/DS) Il nostro esserci incontrati qui... non potrà essere solo una coincidenza, no?/ (CL) E anch'io... stavo proprio desiderando un compagno di viaggio./ (CL) Arren! Su, andiamo!

Arren E il suo nome, quale sarebbe?

Sparviere È Sparviere!// Anche qui...!/ (CL) Se i contadini abbandonano le terre... non può essere solo per un annata di magra./ (CL) Arren, procediamo oltre.

Arren Sparviere! Cioè, signore...

Sparviere Basta solo 'Sparviere'. Cosa c'è?

Arren Ecco, Sparviere...

Sparviere (REAZ)

Arren Dove ci stiamo dirigendo?

Sparviere Per il momento alla prossima città, però... se ti stai riferendo alla mia meta.../ non la conosco neanche io.

Arren (FC/IC) (FIATI) (VA-ACC)

Sparviere Sei affaticato?

Arren No.

Sparviere Ormai manca poco. Coraggio./ (IC) Da qui si vede.

Arren (REAZ)

Sparviere È la Città di Hort.

Arren (REAZ)/ (VERSO)// Quelle persone sono criminali?

Sparviere Sono degli schiavi./ Qui anche gli esseri umani diventano merce da vendere.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren Delle persone trattate come merce...

Schiavista (CL) Due monete d'oro! Non c'è nessuno che offra due monete d'oro? Ecco, abbiamo due monete d'oro!/
(ACC) Io, io! Offro io due monete!

Compratore-A (ACC) Io, io! Offro io due monete!

Schiavista No, abbiamo tre monete d'oro! Bene, aggiudicato al signore laggiù per tre monete d'oro!

Compratori (ACC) (BRUSIO-CHIASSO)

Fumatore (FIATO)

Oste (CL) Dica...! Eh...? Niente da fare!/
(IC) Siamo al completo, pensi un po'!
(REAZ)

Gente (BRUSIO) (AD LIBITUM)

Ubriachi Alla salute! (RIDONO)

Venditore-A (CL) Finissimi veli di Sowl e sete di Lorbanery! Tutto a prezzi scontati!

Venditore-B (CL-FC) Stoffe di pelliccia, di feltro e anche di lana!

Arren Oggi c'è una fiera o qualcosa di simile? (REAZ)

Sparviere No, qui è così tutto l'anno.

Padrona (CL) Tessuti di seta e di raso! Tele di canapa e vellolana!/
(IC) Benvenuti a voi! In cosa vi posso servire? Che ne direste di questa qua? È pura seta di Lorbanery./
(IC) Non trovate che sia fine come l'ala di una libellula?

Sparviere No, grazie. Io non ho moglie, sai. Ma vorrei un mantello per questo ragazzo.

Padrona Tsé! Alle donne non va mai bene, con i maghi...!

Arren Ecco... per me, non è che ce ne sia il bisogno...!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Sparviere Non puoi restartene per sempre agghindato in quella maniera./ Sarà bene nascondere l'oggetto che porti al fianco.

Padrona (FC) Che ne dite di questo?/ (IC) Ecco, è Vellolana di Gont. Della migliore qualità!

Sparviere (FC) Questa è fattura di Andrad. Ci sono solo quattro fili di trama sull'ampiezza di un dito./ (IC) Mentre a Gont nel Vellolana se ne mettono sei o più.

Padrona (VERSO)

Sparviere Perché mai tu che facevi l'incantatrice ti sei ridotta a vendere robaccia simile?

Padrona (VERSO) Perché oggiigiorno di trucchi o sortilegi non vuole saperne più nessuno!/ (FC) Forse qui non ci sarà altro che merce fasulla come quella.../ (IC) Però, la merce è comunque merce! Sono cose vere! Non si tratta di mere menzogne e aria come gli incantesimi o i sortilegi! (FIN-FC)

Gente (BRUSIO) [CONTROLLARE COLONNA INTERNAZIONALE]

Arren (CL) Ecco.../ (FC) la ringrazio infinitamente!

Spacciatore (REAZ) (RIDACCHIA)

Arren Ah, ma cosa?/ (IC) Mi lasci andare, per favore!

Spacciatore Su, su, giovane signore. Tranquillo, si calmi./ Forse le andrebbe una di queste? Con una sola dose potrà provare la più bella delle sensazioni.

Arren Ma che cosa sarebbe, questa?

Spacciatore (FC) È Hazia. Ha-zi-a. Un solo chicco e si dimenticano le pene di questo mondo!

Arren Ci si dimentica di questo mondo...

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Spacciatore (FC) Esatto! Sia la sofferenze che le ansie! (IC) Dimenticando ogni cosa può raggiungere la felicità./ Non le chiedo alcun pagamento... perciò la provi, per favore.

Sparviere (DS) Arren!

Arren (REAZ)

Sparviere E tu, cos'hai a che fare col mio compagno?

Spacciatore No... qualcosa... vero, signore?/ E anche voi, che cosa direste, signor mago? Non avete anche voi le vostre preoccupazioni?

Sparviere Sono spiacente... ma noi non abbiamo intenzione di affidarci a roba del genere!

Spacciatore (SPUTA) Cerca di non fare troppo il grand'uomo, specie di incantatore!/ Tanto nemmeno tu saprai usare la magia, non è vero?

Sparviere Per quanto tu non l'abbia mai provata, non dovrai mai ricorrere all'Hazia. Guarda!

Drogato (ACC) (VERSO)

Sparviere (CL) Quando si mastica l'Hazia, si prova come una sensazione di estasi, così alla lunga la mente si distacca dal corpo, che finisce col brancolare incontrollato. (FIN-FC)

Drogato (ACC) (VERSO)

Sparviere Dopodiché, si aumenta la dose di Hazia... e in ultimo giunge... la morte.

Arren (COP) (ACC) (VERSO)

Sparviere Ehi, è tutto a posto?

Arren (DS/COP) (VERSI-FIATI)

Sparviere (ACC) Ti sei calmato?

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren (COP) (ANNUISCE)

Sparviere (DS) Qui... la brezza è piacevole, vero.

Arren (DS) Questa città è strana.

Sparviere (DS) No... non è soltanto questa città./ (IC) Di qua e di là, le messi si seccano... le pecore e le vacche si ammalano a morte... e poi, anche la testa degli uomini si sta facendo strana.

Arren Che si tratti di un qualcosa come un'epidemia?

Sparviere No. Un'epidemia è un singolo moto tramite il quale il mondo tende ad equilibrarsi./ (FC) Ma quel che sta accadendo ora, tenta piuttosto di far crollare l'Equilibrio./ (PP) A poter fare una cosa simile, su questa terra non sono che gli esseri di una sola specie. Lo puoi capire?/ (VERSO) Beh, che facciamo? Mi precedi rientrando alla locanda?

Arren Resterò ancora un pochino qui a riposarmi.

Sparviere Capisco...!/ Fai attenzione. Ci rivediamo più tardi.

Arren Sì.// (REAZ) (REAZ)/ (IC-DS) (FIATI)/ (CL) (FIATI)/ (IC) (FIATI) (REAZ)/ Schiavisti?

Therru (DS) (FIATI) (REAZ)/ (CL) (REAZ)

Sgherro-A (COP) Tu sei una strega, vero?

Sgherro-B (COP) Ma che razza di femmina impura!

Therru (CL) (FIATI-VERSO)/ (IC) (GRIDO) (VERSI)

Lepre Con quella faccia, non ti si potrà certo vendere...!

Therru (DS-ACC) (FIATI)/ (IC) (VERSI)

Lepre Beh, non ti si potrà certo vendere... però se ti coccolassi un pochino? Mh?

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Therru (VERSI)

Lepre (REAZ) / (VERSO) Ahiahiahiahi! (VERSI)

Therru (GRIDO) / (DS) (FIATI)

Lepre Pare che ci diamo dentro, eh? / Vuol dire che ci sarà da divertirsi...!

Therru (COP) (ACC) (VERSO)

Sgherro-B (FC) Chi va là!

Lepre (REAZ)

Sgherro-B (COP) Tu, laggiù! Vieni fuori!

Lepre (FC) Guarda, guarda! / (IC) E tu che cosa vorresti? Bamboccio! È d'impiccio! Fallo fuori!

Sgherro-B (COP) Non avertene a male, moccioso. È un ordine del capo. / Vedrò di essere rapido, percioòò...

Arren (DS) (VERSI)

Sgherro-B (COP) (RIDE) Quand'è così potrei anche risparmiarti e farti schiavo! (RIDE) (VA-FC) Implora per la tua vita! (RIDE)

Arren (IC) (VERSI) (VA-DS)

Sgherro-B (COP) (REAZ) Oh...? Cosa c'è?

Arren E che bisogno ho della vita?

Sgherro-B (DS) Ehi, ehi! Ti è venuta voglia di lottare? / (COP) (RIDE) (VERSI) / Moccioso! Sguaina la spada! / (COP) (VERSO) (VERSO)

Lepre (REAZ)

Sgherro-A (COP) Moccioso... ti va di lottare un po'?

Therru (COP) (VERSO)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Sgherro-A (COP) (VERSI)

Arren (VERSI) / (VERSO)

Sgherro-A (COP) (VERSO)

Lepre (FC) Ma che...?

Arren (FIATI)

Therru (VERSO)

Lepre (VERSI) / (CL) Aspetta, aspetta! Non ti importa niente di quel che sarà di questa ragazzina?

Arren (FIATO) Falla fuori!

Lepre (VERSI) / (CL) S-se vuoi una ragazzina del genere... posso anche lasciartela!

Therru (CL) (VERSO)

Lepre (CL-FC) Voialtri! Muovetevi, andiamo!

Sgherro-A (COP) (VERSO)

Arren È tutto a posto...? (REAZ) / (FIATI)

Tenar (FC) Therru! / (FC) Therru!

Arren 'Therru'...! // (FIATI) / (REAZ) Un uccello...? (VERSO) / (VERSI) (REAZ)

Lepre Ci si rincontra... bamboccio!

Arren (VERSO)

Lepre (FC) (VERSO)

Arren (VERSI) (VA-DS)

Lepre Pestatelo.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren (FC) (VERSI)

Lepre (VERSO) Lui sarà buona merce da vendere... vedete di non rovinarlo.

Arren (FC) (GRIDA)

Lepre (RIDE) Portatelo via!/ (FC) Ma che spada antiquata! Non ci si farebbe un soldo!/ (DS) (RIDE) (VA-FC)

Arren (VERSI)/ (REAZ)/ (VERSI)

Schiavo-A (FC) Guarda che è inutile, rinuncia!

Schiavo-B (FC) Ma che baccano!

Conducente Fate silenzio! O volete finire in pasto ai cani?!/ (VERSI)/ (VERSO) Ma che vi prende?! Andate avanti!

Guardia-A (DS) Che cosa succede?

Conducente (DS) Non lo so! Insomma! Muovetevi!/ (IC) Si può sapere che succede?/ (REAZ) (VERSI)

Guardia-A+B (ACC) (VERSI)

Arren (REAZ) Sparviere...!

Sparviere Su, andiamo... Arren./ Riesci ad alzarti?/ (VERSO)

Arren (VERSI) E le altre persone?

Sparviere Ho sciolto i loro vincoli. Il resto dipenderà da loro.

Arren (VERSI)/ Ma come ha fatto a conoscere il luogo in cui io mi trovavo?

Sparviere Dato che non ti facevi più vedere, prima ti ho cercato di qua e di là./ (FC) E così, poi ho sentito che un ragazzo che potevi essere tu era stato preso dagli schiavisti...!/ (IC) Non avevo scelta, e allora ho dovuto usare un incantesimo di ricerca.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren Mi scusi del disturbo arrecatole.

Sparviere (DS) No, a essere in torto sono piuttosto io. Avrei dovuto stare un pochino più attento./ (IC) Ti chiedo perdono.

Tenar Chi è?

Sparviere (FC) Sono io. Sono Sparviere.

Tenar Sparviere?

Sparviere (FC) Ho con me un ferito./ (IC) Perdonami per l'ora tarda.

Tenar Ne è passato di tempo... eh, Ged?

Arren (FIATI)

Tenar (DS) Si è addormentato.

Sparviere (FC) Perdonami. Abbiamo finito con l'usurpare il tuo letto.

Tenar (FC) Non fa niente. Questa ti scaldierà.

Sparviere Ti ringrazio.

Tenar Non sei cambiato, eh?

Sparviere (FC) Già...! (IC) E tu sei stata bene, Tenar?

Tenar Beh, diciamo. Anche se sono capitate diverse cose. E invece tu?/ Ancora a non far altro che viaggiare?

Sparviere (VERSO) Grazie per il pasto./ Stavolta era da un bel po' di tempo.

Tenar (DS) Capisco.

Sparviere (DS) Il così chiamato Arcimago... è parecchio impegnato, sai. Non può permettersi di viaggiare troppo spesso.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

- Tenar** E per questo Arcimago, allora... stavolta di che tipo di viaggio si tratta?
- Sparviere** Di qua e di là, ovunque il mondo si sta facendo instabile. L'equilibrio sta vacillando./ (FC) Così come la Luce del Sole si affievolisce, anche le energie si stanno affievolendo.
- Tenar** "Le energie si stanno affievolendo" dici... anche la magia?
- Sparviere** Esatto. Proprio come se il sangue scorresse via dal nostro corpo.
- Tenar** (DS) E stai cercando la causa di tutto questo?
- Sparviere** (CL) Già.
- Tenar** Ma che...? Pare che ti abbiamo svegliato, eh?/ È tutto a posto. Su, vieni pure. Vedi, quella persona è una mia conoscenza di vecchia data./ Questa piccola si chiama Therru. Vive qui a casa con me da cinque anni or sono. (REAZ)
- Sparviere** Io sono Sparviere. Perdonami per l'irruzione in piena notte.
- Therru** Un falco...?
- Tenar** Questa piccina... è una perfetta asociale, però... con te sembra proprio trovarsi bene! Che cosa c'è?
- Sparviere** Non può essere... no.
- Aracne** (MORMORA) [PAROLE INDISTINTE: zankoku na tenshi no teeze, mado he kara yagate tobisadu, otobashiru atsui patosu de, omoide wo uragiru nara, kono sora wo daite kagayaku, shonen yo shinwa ni nare...]
- Lepre** (FC) Eccellenza Aracne.
- Aracne** Entra pure.
- Lepre** (VERSO)/ Perdonate il disturbo mentre siete

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

all'opera. Vengo a portarvi rapporto.

Aracne (DS) Cosa c'è?

Lepre (DS) Ecco, dei miserabili schiavi sono fuggiti.

Aracne (DS) Oooh... stai dicendo che vi siete fatti scappare la mia preziosa merce?

Lepre No... abbiamo ricatturato la maggior parte dei fuggitivi.

Aracne (FC) E poi?

Lepre (REAZ)

Aracne Che ne è di quelli che vi sono sfuggiti?

Lepre Vi chiedo umilmente perdono. Li stiamo ora cercando con tutte le nostre forze.

Aracne Razza di buffone! Guarda che il tuo posto potrebbe prenderlo chiunque.

Sgherri-A+B (COP) (REAZ)

Lepre (VERSI)/ Sa... sappiamo chi è stato il responsabile, pare si tratti di un mago con una cicatrice sul volto...!/ (DS-ACC) (VERSI) (REAZ) (FIATI) (VA-FC)

Aracne Che cosa? Con una cicatrice sul volto?/ È Sparviere. E così è arrivato l'Arcimago? Usa qualsiasi mezzo, ma trovalo... Lepre.

Lepre (DA-FC) (VERSI) Senza fallo...! (DS) (VERSI)

Sgherri-B (COP) (ACC) (VERSO)

Aracne Ralleghiamoci per il nostro incontro... Sparviere.

Therru (CL) Tenar!/ (IC) Ho preso l'acqua al pozzo!/ (DS) Ma dove sarà finita?/ (FC) Tenar?/ (IC) Stai ancora dormendo?/ (DS) Tenar?/ (IC) Ti senti male?

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren (COP) (VERSI)

Therru (REAZ) (REAZ) / (DS) (VERSO)

Arren (REAZ) / (REAZ) Cosa c'è...? (FIATI) Ehi, ma... quella ragazza...!

Tenar (FC) (RIDE) / (IC) Beh, è normale che ti sia spaventata. Avrei fatto meglio a dirtelo prima. È stata colpa mia.

Sparviere Perdonami. Arren è il mio compagno di viaggio. Ma non hai bisogno di preoccuparti. / (FC) Il suo sguardo è un po' ostile, però... non è un cattivo soggetto.

Tenar Buongiorno.

Arren A-auguro un buongiorno a lei.

Therru (VERSO) / Grazie per il pasto!

Tenar Ehiehiehi...! / Sei riuscito a dormire bene? Come vanno le tue ferite?

Arren Ormai, è tutto quanto a posto. Ecco, io... a quella ragazza non ho fatto niente.

Tenar Ma certo, ho capito...! Su! Innanzitutto, a tavola, a tavola! / (FC) Sennò non potrai faticare!

Arren (CL) "Faticare"...? / (IC) (VERSI)

Sparviere (DS) Oooh!

Arren (DS) (FIATI) / (IC) (FIATI) / (FC) Che male...!

Sparviere (FC) Ti sono venute le vesciche?

Arren Ah...! Già.

Sparviere Che si sia fatta ora di riposare un po'? / (VERSO) L'odore della terra è proprio una bella cosa!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

- Arren** Ecco...
- Sparviere** Che cosa...?
- Arren** Ma lei, sarebbe un mago, non è vero?
- Sparviere** Proprio così. "E allora perché mai questo mago sta giocando a fare il contadino che ara i campi?"... vuoi chiedermi questo?
- Arren** (DS) Sì.
- Sparviere** Ascolta bene, Arren. L'esistenza di tutto ciò di cui è costituito questo mondo, si regge su di un Equilibrio./ (FC) Il vento e i mari... la potenza della terra e della luce... la forza delle bestie o delle verdi piante... ogni cosa è fatta ed agisce correttamente all'interno dell'Equilibrio del tutto./ Tuttavia... gli esseri umani hanno il potere di dominare sul mondo e persino gli uni sugli altri./ (IC) Proprio per questo... che cosa si debba fare per poter mantenere l'Equilibrio... noi dovremmo impararlo molto molto bene./ Saprai che ogni cosa, nel mondo... possiede un suo Vero Nome. Il potere della magia sta nel riuscire a dominare ciò che si ha di fronte proprio in base alla conoscenza del suo Vero Nome./ Facendo un uso ignorante di questo potere, l'equilibrio del Mondo si potrebbe facilmente incrinare. Non è cosa da usarsi irresponsabilmente.
- Tenar** (FC) Direi che vi siete dati da fare!/(CL) Avete ben faticato! Sono venuta a portarvi il vostro pranzo./ (FC) E tu, le tue ferite sono davvero a posto?/(IC) Prego. Se non mangi per bene, non potrai tirare fuori la forza per lavorare.
- Arren** Signora Tenar... e quella ragazza?
- Tenar** Ah... vuoi dire Therru, eh? Un agnellino nato quest'anno non si trova in buone condizioni, sai... e lei ha detto: "oggi voglio stargli accanto!"
- Sparviere** (CL) Ci diamo il cambio e vado spingere io?

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren (CL) No... va tutto bene.

Tenar (DS) Ah, bentornati.

Sparviere (CL) Siamo a casa.

Tenar Metto subito il pasto in tavola, voi lavatevi le mani e la faccia.

Arren (CL) Ci penso io a far rientrare la mucca nella stalla.

Sparviere Mi affido a te.

Arren (REAZ)

Therru Su... ormai dovresti essere a posto. Devi alzarli a bere il latte della mamma./ (FC) Fatti forza!/
(IC) (RIDE) Meno male!/ Che cosa vuoi?

Arren Ah... ma no... no, niente.

Therru Perché sei venuto qui? Per tormentare me? O magari per uccidere questo cucciolo?

Arren Ma, che dici... io stavo solo.../ (REAZ)

Therru Non venire! Vattene subito da qui!/ Io quelli che non tengono alla vita non li posso sopportare!

Arren Scusami.

Therru (DS) E spostati da lì!

Arren (REAZ)

Sparviere (FC) Buon appetito. (MANGIA)

Tenar Però dico davvero! In questo periodo, avere in casa braccia maschili è la salvezza!/ Anche se un po' non ci sarebbe da fidarsi...!

Sparviere Non sarò molto capace nei campi, ma ad accudire

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

gli animali guarda che sono bravo.

Tenar (RIDE) Beh, perché tu in origine eri un allevatore di capre, no?/ Che cosa succede? Per caso non hai appetito?

Therru (VERSO-MANGIA)

Arren (REAZ) Ma no...! (VERSO-MANGIA)

Therru (VERSO-MANGIA)

Arren (VERSI)/ (VERSI)/ (VERSI) (REAZ)/ Ma dove... mi trovo? (REAZ)/ (FC) (REAZ)/ (CL) (FIATI-VERSO)/ (COP) (VERSO) (TOSSISCE) (VERSI)

Sparviere (CLL) (EFF) Vieni, Arren! Da questa parte!

Arren (REAZ) Sparviere?/ (DS) (VERSI)/ (CL) (VERSI)

Sparviere (EFF) Avanti! Vieni da me...!

Arren (FIATI) (GRIDO)

Re (EFF) Arren...!

Arren Fermati! Lasciami andare! Smettila! (GRIDO) (VERSI)

Arren-ombra (EFF) Arren...!

Arren (GRIDO)/ (FC/IC) (GRIDA)/ (PP) (GRIDO) (VERSI)

Sparviere (FC) (ACC) Arren! Riprenditi, Arren!/ (IC) Arren!

Arren (ACC) (VERSI)/ (FIATO)

Tenar (DS) Che succede?

Sparviere Niente... pare che abbia fatto un brutto sogno.

Tenar Capisco...!/ Visto che la primavera è così breve... se parlavi d'aiutarmi, vorrei che lo facessi sul serio!

Sparviere Perdonami. Ma c'è una faccenda che non posso in

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

nessun caso fare a meno di sbrigare.

Tenar Non si può far conto neppure sull'Arcimago!

Sparviere Dai, non dire così!

Tenar Ma soprattutto, andrà bene che tu prenda la cavalcatura di Arren?

Sparviere Per lui adesso sarà meglio non disporne./ Chiedigli tu il permesso da parte mia./ Tenar... non è che potresti vegliare per benino su quel ragazzo?

Tenar D'accordo, ho capito.

Sparviere Sarò di ritorno stasera. (DS) E domani, all'opera!

Tenar (FIATO) Tanto non c'è scelta, no?

Comare-A E quello chi è? Ha una faccia mai vista.

Comare-B E la ferita sul suo viso, l'hai vista? Che venisse dalla casa di quella donna?

Comare-A Com'è inquietante! Beh, naturale, dato che si tratta della casa di una strega!

Comare-B Già, per l'appunto...! Quella donna non è normale! Se poi si pensa che tiene con sé una ragazzina come quella!

Comare-A (VERSO)/ (DS) Proprio così! Prima o poi quella ragazzina richiamerà la disgrazia!

Comare-B (DS) E non dire certe cose! Che portano sfortuna!/ E poi sai...

Comare-A+B (REAZ)

Comare-B E adesso quello chi era?

Comare-A Chissà, aveva una faccia mai vista.

Tenar (DS) È il compagno di viaggio di un mio conoscente.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Comare-A+B (ACC) (REAZ)

Tenar Al momento stanno da me per aiutarmi.

Comare-A+B Ah, ma sì, ma certo...! (SORRISI)

Tenar Beh? Oggi che c'è?

Comare-A Ah, ecco, a mio figlio è venuta la febbre... così vorrei il solito antipiretico...!

Tenar Sì, ho capito. Aspettate un momento.

Comare-B (DS) (RISATINA)

Comare-A (DS) (VERSO) Ehi, tu! Fino a quando hai intenzione di restarmi avvinghiata?! (VERSI)

Comare-B (DS) Ma è perché tu...

Therru (REAZ)

Comare-A+B (DS) (REAZ) / (IC) Vade retro, vade retro!

Tenar Ehi, voi due!

Comare-A+B (DS) (REAZ)

Tenar Ecco qui! Il solito rimedio! / Se con questo la febbre non si abbassasse, tornate ancora a trovarmi.

Comare-B (ACC) (REAZ)

Comare-A Scusi il disturbo! E... per il pagamento...

Comare-B (ACC) (RIDE)

Tenar (FIATO) D'accordo, ho capito. Portatemi pure i soldi quando li avrete!

Comare-A (CL) Scusi l'incomodo. Le sono obbligata.

Comare-B (DS) Senti...!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Comare-A (DS) Ma che c'è?

Tenar (DS) Riguardatevi!

Comare-A+B (CL) (RIDONO)

Tenar (DS) Ma guarda tu! Queste o quelli, mai nessuno con un po' di decenza!/ (IC) Che avrà fatto mai di male, quella ragazzina?/ Mah... almeno hanno la bontà di preoccuparsi dei propri figli!/ I genitori di Therru, sai... la trattavano in modi orribili, fino a abbandonarla sul ciglio di una strada.

Arren (REAZ)

Tenar (FC) Il segno dell'ustione... è una cicatrice di quei tempi.

Therru (IC) (PIANGE)

Comare-B (CL) Ho avuto una paura!

Comare-A (CL) Aveva uno sguardo davvero terrificante!

Comare-A+B (CL) (VERSI)

Comare-A Smettetela per favore!

Comare-B Non potreste certo venderci a un alto prezzo!

Comare-A+B (GRIDANO) (VA-DS)

Lepre (VERSO) Non avete motivo di preoccuparvi, signore! Ho soltanto una cosa da chiedervi./ Qui da queste parti, è per caso arrivato un forestiero? Non lo chiedo in cambio di niente...! Vi ricompenserò!
(DS) (RIDE) (VA-ACC)

Comare-A+B (REAZ) (REAZ)

Comare-B Alla fattoria di Tenar è arrivato un giovane!

Comare-A Esatto, esatto! E anche un altro uomo con una

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

cicatrice sulla faccia!

Comare-A+B (DS) (VERSI)

Lepre Tenar? E chi sarebbe, questa?

Comare-A (DS) È una strega che abita in fondo a questa strada! Una strega!

Comare-A+B (DS) (VERSI) (VA-FC) (ACC)

Lepre Grazie per l'aiuto... vecchiacce! (VERSI) (VA-FC)

Comare-A+B (CL) (VERSI) Ehi, ma come! Un momento! Ma cosa...? Un momento! Ehi! Ehi, voi!

Comare-B Insomma! Abbiamo parlato, vedi di sganciare!

Comare-A Spilorcio!

Comare-B (VERSO)

Lepre (CLL) (VERSO) / (IC) La vedo! Dev'essere quella!
(VERSO) / (DS) (VERSI)

Tenar (REAZ) Ma che cosa sarà?

Arren (ACC) (REAZ)

Lepre (VERSI)

Tenar (REAZ) / (CL) Che cosa volete, voi?

Lepre Sembri in buona salute, bamboccio! Eri finito in un posto del genere? (RIDE)

Arren Maledetto! Che sei venuto a fare qui?!

Lepre Ehilà! Oggi non sono venuto per litigare! Quel che mi interessa è il mago!

Tenar Togliti!

Arren (REAZ)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Tenar Se intendi Sparviere, lui è fuori!

Lepre Guarda che nascondere lo non ti gioverà... zietta!

Tenar E perché mai dovrei nascondere lo? Tanto non potrebbe certo venire battuto da gente come voi!

Lepre (VERSO) Pare proprio tu non stia mentendo...! Allora... tornerò di nuovo! / Ci si vede!

Sgherro (COP) (VERSO)

Lepre+Sgherri (DS-FC) (VERSI)

Tenar Non tornate più, farabutti!

Lepre E con questo ho salvato il mio onore! (RIDE-DS/FC)

Tenar (FC) Capisco... c'era stato un fatto del genere! Ma se né tu né la piccola raccontate niente...! / (FIATO) I danni erano gravi, però in qualche modo abbiamo sistemato, eh...! E adesso, rimane il recinto!

Arren (FC) (VERSI) Signora Tenar... / (IC) a proposito di Sparviere... lei lo conosce molto bene, vero?

Tenar Beh, direi sì... la nostra è un'amicizia di vecchia data.

Arren (ACC) (VERSO)

Tenar Anche in passato, lui è sempre stato un giramondo. / "Poiché questa è la strada che ho io stesso scelto... farò tutto ciò che è mio dovere fare", lui ha sempre pensato così. / E poi, vivendo a questo modo, adesso è arrivato a ricoprire la carica che lo vuole chiamato Arcimago.

Arren Per 'Arcimago', intende dire proprio quello di Roke?

Tenar Esatto. E questo stesso uomo che poi è diventato l'Arcimago... / un tempo, lui venne da me... e mi condusse nella luce. / Quell'uomo, tutto da solo... mi trasse

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

fuori dal tetro buio... (FC) delle Tombe di Atuan.

Armaiolo (DS) Benvenuto!/ (IC) (REAZ) Ma qui abbiamo un mago, che rarità! Cerca armi da difesa?

Sparviere Potrebbe mostrarmi quella spada?

Armaiolo Questa farebbe meglio a lasciarla perdere! L'avevo comprata perché ha una foggia insolita, ma... che sia arrugginita? Non si riesce proprio a sfoderarla...!

Lepre (DS) (VERSO)/ (IC) Ehi! Tu, mago, voltati!/ Non riesci a sentirmi? Guarda che sto parlando con te!

Sparviere Che cosa succede?

Lepre (DS) (REAZ)

Lepre+Sgherri (IC) (VERSI)

Sparviere Per caso ho qualcosa di strano sul viso?

Lepre Mmmh...! (VERSO) Abbiamo sbagliato persona!/ Ehi! Se da queste parti dovessi per caso trovare un mago con una cicatrice su una guancia... riferiscigli che il grande mago Sua Eccellenza Aracne lo sta cercando!

Sparviere 'Aracne'...? Io vengo dalla campagna, mi sa che non lo conosco mica...!

Lepre Sua Eccellenza Aracne è colui che prima o poi diverrà il Signore delle Due Terre! E ricordartelo anche tu! Tsé!

Sparviere S-sì...!/ (DS) Vorrei prendere quella spada.

Armaiolo (REAZ)

Sparviere (DS) Quanto viene?

Armaiolo (DS) (REAZ)/ Ehi, ma tu... il tuo viso...!

Sparviere Che cosa c'è?

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Armaiolo (DS) N-n-no, niente di che...

Sparviere Tu lo conosci questo mago chiamato Aracne, non è vero?

Armaiolo Ehi, tu, guarda che stai parlando a voce troppo alta!/ Si tratta dell'unico e solo mago rimasto da queste parti a saper ancora usare la magia./ Io non certo ho il diritto di giudicare il prossimo, ma lui non certo è un tipo irreprensibile! (FC) Vive in un palazzo fuori dalla città. E tu, faresti meglio a non averci niente a che fare!

Sparviere Non pensavo di ritrovarti in un posto simile... Aracne!

Tenar (CLL) Ma lo sai che tu sei proprio capace! Non ti si direbbe alle prime armi!

Arren (CLL) La ringrazio infinitamente.

Tenar Se ti volessi fermare qui un po' mi saresti di grande aiuto... che ne dici? Penso che anche Therru ne sarebbe contenta.

Arren Però, ecco...

Tenar Beh, non c'è bisogno che mi rispondi adesso... però magari potresti pensarci un pochino?

Arren Certo.

Tenar (CLL) Allora... pensaci tu alla mucca, eh?

Arren (CLL) Sì...!

Tenar Sono tornata! Therru? Therru? Ma dove sarà andata a finire?

Tenar Senti, Arren...! Non riesco a trovare Therru. Penso dovrebbe essere sul pianoro, perciò... (FC) potresti andarle a dire di rientrare prima che faccia buio?

Arren Certo.// Therru.../ Therru! (REAZ)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Therru (FC/IC) [CANTA] **(DA COLONNA INTERNAZIONALE)**

04:00:47:00 **[SOTTOTITOLI CANZONE DI THERRU]**

Arren (PIANGE)// Io ho assassinato il mio stesso padre.

Therru Eh?

Arren Ho trafitto mio padre e poi ho finito col giungere sin qui. Ma non riesco a capire. Perché mai ho fatto una cosa del genere?

Therru Il tuo papà ti aveva fatto cose orribili?

Arren No. Mio padre era una persona magnifica. A non andare bene, sono soltanto io... sempre in preda all'ansia, e senza fiducia in me stesso./ (FC) Eppure... ogni tanto, come se non riuscissi a trattenermi... vengo preso da una furia brutale./ (IC) Sembra come se dentro a me stesso albergasse un altro me stesso. L'hai visto anche tu, no...? E proprio come hai detto tu, io non dovrei rimanere qui.

Therru Scusami. Quella volta, io...

Arren (FC) No. Non importa./ (IC) Se non mi sbrigo ad andarmene... quello lì finirà per venire.

Aracne (DS) Una donna?

Lepre (DS) Sì. Una donna che vive nelle lande.

Aracne L'Arcimago in casa di una donna?

Lepre A quanto pare lui si aggirava in città in cerca di qualcosa... ci sono numerosi testimoni oculari.

Aracne Interessante.

Lepre (VERSO) (GHIGNO) Certo... all'istante./ Andiamo, voialtri! (VA-FC)

Aracne Voleva essere un saluto? Davvero un bel disturbo...!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Tenar (VERSO) Therru! Arren! (VA-FC) È pronta la cena!/
(IC) E Arren dov'è?/ Ma voi non eravate insieme?

Therru (DISSENTE)

Tenar Che stia dormendo per la stanchezza...? Therru... andresti un momento a vedere?

Therru (FC) (ANNUISCE)/ (IC) Qui non c'è.

Tenar Certo che è strano. Chissà dove sarà andato?

Therru (FIATO)/ (FC) Vado a vedere fuori./ (IC) (REAZ)// Arren...!

Arren Arrivederci, signora Tenar... e Therru.// Per quale direzione sceglierò, sarà lo stesso...!/ (DS) Un vicolo cieco? (REAZ)/ (FIATO)/ (FIATO) È arrivato! (VERSI)/ (DS) (FIATI)/ (FC/IC) (FIATI)/ (CL) (VERSI)/ (DS) (FIATI) (IC) (REAZ)/ (FC) (VERSI)/ (IC/DS) (VERSI)/ (CL/COP) (VERSI)/ (IC) (VERSI)/ (IC-EFF) (VERSI)

Tenar (REAZ) Sarà lui che è ritornato?/ Arren? (SM-REAZ) Sparviere...?/ Certo che è strano...! (REAZ) Ma cosa...? (VERSO)

Lepre (DS) (ACC-VERSO) (RIDE)

Tenar Ma tu... sei quello di oggi!

Lepre Salve a te, zietta...! Spiacente, ma si richiede che tu venga come sostituta del mago.

Tenar Che cosa hai detto?

Therru (FC) Tenar... (IC) che succede?

Tenar Non devi venire!

Therru (REAZ)

Lepre Ma guarda che sorpresa! Non è un posto divertente per rincontrarsi, signorinella? (VERSO)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Tenar Fermatevi! Non toccate quella ragazzina!

Therru (DS-IC) (FIATI) / (IC/DS) (VERSI)

Sgherro (COP) (VERSO)

Therru (GRIDO) / (CL) (VERSI)

Tenar Therru!

Therru (CL) Lasciami! (VERSI)

Tenar (VERSO)

Therru (VERSI)

Lepre Oggi sembra proprio che il principino non sia nei paraggi, eh principessa?

Therru (VERSO)

Lepre Opplà! Vediamo di non mordere, eh! / Tu mi servirai proprio per lasciare un messaggio... riferisci così al mago!

Therru (VERSI)

Lepre (FC) "Questa donna viene presa in custodia da Sua Eccellenza Aracne! Se tieni alla sua vita... vieni fino al palazzo di Sua Eccellenza!" / (DS) Portatela via!

Tenar (CL) (REAZ) Therru!

Sgherro (COP) (VERSI)

Therru (SM-VERSO) No, Tenar! Tenaar!

Tenar (CL) (VERSI) Lasciami! Lasciatemi, farabutti! Lasciatemi! (VERSI)

Sgherri (COP-ACC) (VERSI)

Therru (ACC) (CL-VERSI)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Tenar Therru! È tutto a posto, Therru? Therru!

Therru Fermatevi! Ridatemi Tenar!

Lepre Fino a quando non tornerà il mago... vedi di fare la brava bambina... principessa! (VA-FC) (RIDE)/ (CL) Sua Eccellenza Aracne sta aspettando... muoviamoci!

Sgherro (COP) (VERSO)

Therru (CL) (ACC) (VERSI) (GRIDO)/ (DS) Tenar!/ (IC) Tenar!

Arren-Ombra (REAZ) (VERSO)

Aracne Sono desolato... ma questo ragazzo sarò io a prenderlo./ Sparisci!/ (RIDATINA)

Arren (VERSI)/ (DS) Dove sono...?

Aracne Puoi tranquillizzarti. In questo palazzo, la tua ombra non potrà entrare.

Arren Come fa a sapere dell'ombra?

Aracne (DS/IC) Nonostante l'apparenza, io conosco le Arti Magiche, sai./ Posso ben sapere cose così da poco./ Per te scappare da quell'uomo è stata una saggia decisione.

Arren Da... quell'uomo...?

Aracne (DS) Sparviere./ (IC) Anzi... per meglio dire, l'Arcimago./ (FC) Avanti, bevi questo. Rasserenerà il tuo animo.

Arren (VERSO)

Aracne Che cosa c'è? Guarda che non è mica avvelenato.

Arren (BEVE) (VERSO)

Aracne (DS) Su... sdraiati per un bene un pochino. Quell'uomo che tu stavi seguendo... (IC) è un uomo pericoloso.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

- Arren** Non può essere! Sparviere è una brava persona. Lui è giunto a salvarmi più di una volta.
- Aracne** Ordunque, ti domando... tu conosci la ragione del viaggiare di Sparviere?
- Arren** (VERSO) No.
- Aracne** Il suo scopo è conquistare la vita eterna.
- Arren** Conquistare la... vita eterna?
- Aracne** L'Arcimago è colui che siede al posto più elevato tra tutti i maghi. Ma c'è una cosa che neanche l'Arcimago può fare sua... ovvero la vita eterna./ Tuttavia, lui è alla ricerca proprio di questa./ (FC) E così... teme che qualcun altro possa impadronirsene, pensando... "La comparsa di un essere umano più grande di me... non la permetterò mai!".
- Arren** Ma tutto questo, che legame avrebbe con me?
- Aracne** Il legame... è che tu sei l'individuo eletto e destinato a impadronirsi della vita eterna.
- Arren** (REAZ)
- Aracne** Pertanto, al fine di condurti alla morte, lui ti ha portato in questa terra.
- Arren** Allo scopo di uccidermi?
- Aracne** Arren, cosa ne diresti di unirti a me? Anticipando quell'uomo, io ho trovato la porta che separa i Due Regni della Vita e della Morte. Ti piacerebbe aprire insieme a me questa porta?
- Arren** (FIATI) (VA-ACC)
- Aracne** (FC) Facendo questo, noi sconfiggeremo la morte... e così ogni sorta di ansia e terrore.
- Arren** ...ansia e... terrore...

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Aracne Cosa vuoi fare, Arren? La morte è terrificante!

Arren (DA-FC) (VERSI) Io non... voglio... morire.../ (FC) (VERSI) (VA-ACC)

Aracne Avanti, Arren. Adesso devi rivelarmi il tuo Vero Nome. Facendo questo, potrai impossessarsi della vita eterna.

Arren (VERSI)

Aracne Avanti... il tuo Vero Nome, consegnalo a me.

Arren Le... Le...ban...nen.../ (DS) (VERSI)

Aracne I preparativi sono ultimati... Sparviere!

Therru Falco! Dove sei finito? (VERSI)/ (FC/IC) (VERSI)/ (IC) (VERSO) (VERSI) (VA-DS)/ (IC) (VERSI) (VA-DS/FC)

Sparviere (VERSO)

Therru (CL) (FIATI) Falco! (FIATI)/ (FC-IC) (VERSI)

Sparviere Che è successo, Therru?

Therru (FIATI) Tenar è stata... Tenar è stata portata via!/ (DS) Hanno detto... che tu devi andare al palazzo di Aracne!

Sparviere Cosa ne è stato di Arren?

Therru Lui se n'era andato via! "Io non devo restare qui!", diceva... e poi: "oppure verrà quello lì!"

Sparviere Si mette male!/ Therru, devi tranquillizzarti./ Ci penserò io a salvare Tenar. Tu va' a casa ad aspettare!/ Potresti solo... prendere in custodia questa spada? È una cosa necessaria ad Arren.

Therru (FIATO)

Sparviere Vedi di tornare a casa, Therru!/ (DS) (VERSO)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Lepre (DS) Forza, scendi!

Sgherro-B (COP) Vieni!

Tenar (VERSO) Guarda che non scappo!

Lepre (VERSO) Eccellenza Aracne./ (DS) Vogliate perdonare l'attesa. Vengo a portarvi la donna in questione.

Aracne Ti sei ben applicato... Lepre.

Lepre Ma no, ma no... compiti di così poco conto, non comportano il benché minimo sforzo. (FIATO)

Tenar (VERSI) Spostati!

Lepre (VERSO) Ehi, dannata!/(CLL) Ma che combini?

Sgherro-A (COP) Sta' buona!

Sgherro-B (COP) (VERSO)

Tenar (CL) Tu saresti il capobanda, giusto?/ (IC) Che cosa intenzione di fare con me? Mi faresti tornare a casa, di grazia?

Aracne Sono desolato di aver usato le maniere forti, ma... ho un affare da sbrigare con Sparviere, sai.

Tenar Ma anche tu, sei un mago non è vero? E pensi che per un mago possa andare bene comportarsi in modi simili? Se vuoi qualcosa da Sparviere, fatti avanti tu stesso!

Aracne Vedi, io sono una sua vecchia conoscenza... invero sarà per me un piacere accoglierlo nel mio palazzo.

Tenar Usando me come esca...? Ma si può sapere che cosa hai intenzione di fare con lui?

Aracne Le donne sono proprio rumorose all'insopportabile...! Rinchiudetela nelle segrete.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Lepre (CL) Sì!/ Procedete!

Sgherro-A (COP) Vieni!

Tenar (CL) Ehi, tu! Dammi una risposta!/ (IC) Guarda che se farai qualcosa di male a quella persona, non la passerai liscia! (REAZ)/ (PP) Arren?

Sgherro-B (FC) E datti una mossa!

Tenar (FC) (VERSI)

Aracne (CL) Vieni, Lebannen. Ho una bella cosa per te.

Lepre Va' dentro!/ Restatene lì buona. Tra non molto verrò a portarti qui anche il mago, eh! (RIDE) (VA-FC)

Tenar A stare in un posto del genere... mi tornano in mente quelle Tombe...!/ (COP) Sparviere...!

Sparviere Aracne...! Hai intenzione di commettere di nuovo lo stesso sbaglio?

Lepre (DS) Riposo! Non lo si vede ancora?

Sgherro-A (COP) No. Non si è ancora mostrato.

Lepre (DS) Mmh... eh-opplà!/ (IC) Ma quanto ci mette...!/ Mh? Ma che...?/ È arrivato! Ehi voialtri... siete pronti?

Sgherri-A+B (FC) Sì!

Lepre (DS) Siamo al benvenuto!// (IC) Non mancatelo! Lanciate!/ (REAZ)

Sgherri-A+B (COP) (REAZ)

Sparviere Apriti! Che quella strada si spiani!

Lepre Ehi, tu, aspetta! (VERSO) Maledizione, ci ha buggerato! Ehi, voialtri! Vedete di fare qualcosa!

Sparviere Aracne! Eccomi, sono io! Sono Sparviere! Mostra la tua figura!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

- Aracne** (CLL) Da quanto tempo... Sparviere./ (IC) Desideravo tanto vederti!
- Sparviere** Ci eravamo lasciati ai confini della Terra Arida... Aracne di Havnor.
- Aracne** E tu non sei forse diventato l'Arcimago? Le mie felicitazioni!
- Sparviere** (DS) Ebbene, io sono venuto! Restituiscimi Tenar!
- Aracne** Ma questo è deplorabile, Sparviere. Che proprio colui che è chiamato Arcimago sia così totalmente preso da una donna!
- Sparviere** Ti sei servito di lei per attirarmi fin qui... ma che intenzioni hai?
- Aracne** Ma che intenzioni avrò? Non provarti a dire di aver dimenticato... il trattamento che tu mi riservasti, maledetto.
- Sparviere** Ad aver dimenticato devi essere stato tu! Usando il sapere della Tradizione di Paln... ti gingillavi per i tuoi scopi con le anime degli umani defunti e persino viventi... ma non te ne eri forse dichiarato pentito?
- Aracne** (CLL) Senza dubbio ho appreso una lezione... dico ai confini della Terra Arida...! E cioè che non potrò mai accettare la morte./ (IC) E così, ho inteso raccogliere ogni tomo di magia dell'antichità... a tale scopo ho dovuto usare anche mezzi del tutto spiacevoli.
- Sparviere** Che cosa stai architettando... Aracne?
- Aracne** Io alla fine l'ho riportata alla luce... ho appreso la massima e più estrema delle magie./ E la porta tra i Due Regni della Vita e della Morte che con questa magia è stata chiusa sin dal principio del mondo, io la spalancherò!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Sparviere Quella porta non deve venire aperta! Ancora non riesci a capirlo? Coloro che dispongono del potere non devono errare nel modo di utilizzarlo! Hai intenzione di distruggere l'Equilibrio del Mondo?

Aracne (CL) (RIDE) Non farmi ridere! Proprio tu dovresti saperlo meglio di chiunque altro! L'Equilibrio del Mondo non sta forse crollando già da un pezzo? Per mano di noi esseri umani, sai./ (DS) La cupidigia degli esseri umani non conosce limite alcuno. Tentare di porvi freno è cosa inutile./ (PP) Io mi impossesserò dell'immortalità... e diverrò così un essere eterno e imperituro.

Sparviere Aracne! È proprio nel reitersi di morte e rinascita che sono le fondamenta della vita!

Aracne Io tutto questo la trascenderò! (VERSO)

Sparviere (REAZ)

Aracne (FC/CL) (RIDE) Sparviere! Guarda che il tuo avversario non sono io!

Sparviere (REAZ)/ Ma, Arren! Perché tu ti trovi qui?

Aracne (CLL) Lebannen! Quell'uomo vorrebbe ottenere la padronanza esclusiva sulla vita!

Arren (FIATI) (GRIDO)

Sparviere (VERSO)/ Non può essere! Arren, tu... non gli avrai rivelato il tuo Vero Nome?

Arren (DS) (FIATI) Io... (VA-IC) mi impossesserò della Vita Eterna!

Sparviere (VERSO)

Arren (DS) (FIATI) Non voglio più essere sempre in ansia!

Sparviere Arren! L'immortalità è una rinuncia alla vita! Rifiutare l'ineluttabilità della morte significa rifiutare la vita stessa!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren (FIATO) Queste sono menzogne!

Sparviere (VERSI)

Aracne (VERSO)

Sparviere (FC) (VERSI)

Arren (DA-FC) (VERSI) / (VERSI) (VA-ACC AD LIBITUM)

Sparviere Devi ascoltarmi, Arren./ A questo mondo, esseri che continuino a vivere per l'eternità, non possono esistere./ (DS) La cognizione dell'uomo che un giorno giungerà la propria morte... è il meraviglioso dono che noi tutti abbiamo ricevuto dal cielo.

Arren (ACC) (PIANGE) (VA-DS)

Sparviere Ciò che possiamo avere per noi, sono tutte e soltanto cose che un giorno dovremo perdere./ In questo è il seme della sofferenza... ma anche un grande tesoro... e così pure la misericordia del cielo./ E anche la nostra vita.

Arren (FC) (PIANGE) / (PP) (PIANGE) / (IC) (PIANGE) (VA-ACC)

Sparviere Arren...! / (VERSI) / (VERSI)

Lepre (FIATONE) Mi hai fatto faticare un bel po', razza di bastardo!

Sparviere (VERSO) (VERSI)

Lepre (FC) Passare per l'ingresso posteriore è un'impresa, sai!

Sparviere Ma che succede? Il mio potere si indebolisce!

Aracne (DS) Hai sbagliato a entrare imprudentemente in questo palazzo, Sparviere. Qui il tuo potere non lo puoi utilizzare./ (IC) Ehi, Lepre... per adesso richiudilo nelle segrete insieme a quella donna! Domani mattina li eliminerò! Nella maniera più

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

umiliante che saprò trovare.

Lepre (FC) Sì./ (CL) Forza, in piedi! Falco bastardo!

Sparviere (CL) (VERSI)

Tenar (REAZ)

Sparviere (FC) (VERSI)

Tenar (REAZ) Ma tu sei Sparviere!/ (IC) Sparviere! È tutto a posto? Fatti forza!

Sparviere (VERSI)

Lepre Domattina vi verrò a riprendere! Sino ad allora vedete di farvi buona compagnia! (VA-DS) (RIDE)

Sparviere (DS) (VERSI)

Tenar (FIATO) (VERSO)/ Sparviere...! Sparviere!

Sparviere Tenar...!

Tenar Che cosa ti è successo...? Quando proprio tu saresti l'Arcimago in persona...

Sparviere Perdonami, Tenar... non faccio che arrecarti disturbi.

Tenar (DS) Ma che razza di sciocchezze vai dicendo?

Therru (CLL/IC/DS) (FIATI)/ (IC) (FIATI)/ In quale direzione dovrò andare?/ Arren...?/ Aspetta, Arren!/ Arren! Tenar è stata portata via per conto di un mago cattivo!/ (CLL/IC) (FIATI) Arren! Sparviere mi ha... mi ha lasciato in custodia la tua spada!/ Mi stai dicendo di seguirti?/ (VERSI) (VA-FC/CLL/IC)

Arren-Ombra La signora Tenar è tenuta prigioniera all'interno di quel palazzo. Anche Sparviere.

Therru (REAZ)/ Persino Sparviere...? Questa spada è tua, non è vero? Sparviere stava venendo a portartela! Sbrighiamoci ad andare! Dobbiamo salvare quei due!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

- Arren-Ombra** Io non posso andare oltre a questo segno. Dovrai andare tu sola./ E poi, ti prego di trovarmi... e di consegnarmi quella spada. Poiché sei tu, potrai farcela.
- Therru** Ma... ma che cosa stai dicendo? Tu non sei forse qui davanti a me?
- Arren-Ombra** Io non mi trovo affatto qui. Io in realtà sono... tenuto prigioniero da quel mago.
- Therru** Ma allora, tu chi sei mai? Fermati! Non avvicinarti!/
Non venire.
- Arren-Ombra** L'animo di Arren era ormai ricolmo di ansie. Cibandosi di queste ansie, le Tenebre dell'Animo si sono accresciute.
- Therru** Le Tenebre dell'Animo?
- Arren-Ombra** Tali Tenebre dell'Animo, hanno così finito per rubare il corpo e fuggire... lasciando ciò che dovrebbe essere sempre insieme a loro.
- Therru** (REAZ)
- Arren-Ombra** Ciò che dev'essere insieme alle Tenebre... è la Luce stessa. Ma questa Luce, vagando in cerca del suo corpo... (FC) ha finito col diventare un'ombra.
- Therru** Un'ombra?
- Arren-Ombra** Quel che ora tu stai guardando, è soltanto ciò che sta inseguendo il proprio corpo... un'ombra.
- Therru** (REAZ)
- Arren-Ombra** Papà...
- Therru** Tu sei Arren...? (REAZ)
- Arren-Ombra** (DS) È tutto a posto. Perché insieme a te verrò anche io.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Therru Eh?

Arren-Ombra (DS) Io consegno a te il mio nome./ (IC) Il mio Vero Nome è... Lebannen. È Lebannen.

Therru Lebannen./ (VERSO)// (VERSI) (VA-DS/IC)/ (REAZ)

Lepre+Sgherri (FC) (RISATE)

Therru È quel tizio!

Lepre+Sgherri (RISATE)

Sgherri (MANGIANO) (ACC AD LIBITUM)

Sgherro-A Sarà anche l'Arcimago, ma a me è parso davvero una nullità!

Sgherro-B Ma questo perché il suo avversario era Sua Eccellenza Aracne! Una persona di buon senso non competerebbe mai con lui!

Sgherro-A Beh, non hai torto...!

Sgherro-A+B (RIDONO)

Sgherro-C Se il nostro padrone riesce a umiliare persino l'Arcimago non abbiamo davvero niente da temere...!

Sgherro-D Già, siamo proprio fortunati...!

Lepre A proposito, che ne è stato di quel moccioso di nome Arren?

Sgherro-B Pare si sia rinchiuso in una stanza ai piani alti.

Therru Arren si trova davvero qui.

Lepre Il nostro ospite mi fa un'invidia!

Sgherro-A (RIDE)

Lepre Ma soprattutto, riuscire a sedurre il discepolo di

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

un altro mago! Degno di Sua Eccellenza!

Sgherro-A Ciononostante non è si rivelato di alcuna utilità.

Sgherri (ACC) (RIDONO)

Lepre Già, ma dimmi tu! Beh, una volta che avremo eliminato il mago, penserò un'altra volta a vendere il moccioso! (RIDE) (TOSSE) (BEVE) / (VERSI) Beh, siamo giunti al momento di tirare fuori Sparviere e la donna! Andiamo a riverire l'ultimo atto del sommo Arcimago di tutto il creato!

Sgherri (FC) Siiì!

Therru Vogliono ucciderli entrambi! / (DS/FC/IC) (FIATI) / (VERSO) / (CL) (FIATI) / Arren! / Arren! Perché ti trovi in un posto simile? Sei stato catturato anche tu?

Arren (FIATO) (FIATO)

Therru Questa... ha detto Sparviere di dartela.

Arren (DS) Io non sono affatto degno di ricevere quella spada.

Therru Arren! Tenar e Sparviere sono stati catturati! Finiranno sicuramente uccisi! Te ne prego! Salvali come hai salvato me l'altra volta!

Arren Non posso riuscirci. In fondo io non posso riuscire a fare altro che il buono a nulla.

Therru Ehi! Ma cosa ti succede? Di questo passo sia Tenar che Sparviere finiranno per morire!

Arren (VERSO)

Therru Finiranno per morire! E poi così loro due non ci saranno più! / (FIATO) / (FC) La cosa più preziosa... non ci sarà più! / (COP) (PIANGE)

Arren (FC) Therru...! / (IC) La 'cosa più preziosa', che sarebbe mai?

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Therru La cosa più preziosa è senza alcun dubbio la vita!

Arren Ma se ognuno finirà un giorno col morire... la vita si potrà mai considerare preziosa...? Anche sapendo che giungerà comunque la fine... nonostante questo non si può fare a meno di vivere?

Therru Ti sbagli! È proprio perché sappiamo che dovremo morire che la vita è così preziosa! Arren, a farti paura non è l'idea della morte... quel che ti fa paura è l'idea di vivere!/ (FC) Dire di poter anche morire subito... o di non voler morire per l'eternità... sono la stessa identica cosa! Tu hai solo paura di vivere l'unica vita che ti è data!

Arren Therru...!

Therru È soltanto per sé stessi che si vive? Io sono vissuta grazie a Tenar. Per questo io devo vivere. E vivendo, qualcun altro a seguire erediterà la vita./ Lebannen!

Arren (REAZ)

Therru Così facendo, la vita continuerà per sempre.

Arren Therru... come fai a conoscere il mio Vero Nome?

Therru L'ho ricevuto da te stesso./ Ti donerò anch'io il mio Vero Nome. Il mio Vero Nome è... 'Tehanu'. È Tehanu.

Arren Tehanu!/ (DS) Ancora poco e sarà l'alba!/ (IC) Sbrighiamoci, Therru! Dobbiamo andare a salvare quei due!

Therru (ANNUICE)/ (DS) Aspetta, Arren!

Arren Che cosa succede?

Therru Laggiù!

Arren Sparviere! Signora Tenar!/ Da questa parte!/
~ 44 ~

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

(DS) (VERSO) / (DS) Devi saltare!

Therru Impossibile! Non ce la faccio!

Arren (DS) Va tutto bene! Vieni!

Therru (CL) (FIATI) (VERSO) / (COP) (FIATO)

Arren (DS) (VERSO) / (IC) Ora di corsa!

Therru (ANNUISCE) (VERSI)

Arren (ACC) (VERSI)

Tenar Sparviere!

Aracne E con questo ci separiamo... Sparviere./ Su... colui che ami sta partendo per un viaggio... va' dunque a sospingerlo con le tue stesse mani.

Lepre (ACC) (VERSO)

Sgherro-A (VERSO)

Tenar (DS) (VERSO)

Aracne Sparviere... non hai di che preoccuparti! Gli affari di questo mondo, lasciali pure a me.

Tenar Che cosa posso fare? Sparviere! (FIN-DS)

Sparviere (FC) Tenar...!/ (IC) Non è ancora tutto finito. Tra breve giungerà l'alba.

Tenar Che cosa significa?

Sparviere Prova a tendere le orecchie...! La speranza si sta avvicinando.

Tenar (REAZ)

Aracne Il tempo per i saluti d'addio è terminato. Tu, donna... buttalo di sotto!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren (FC) Fermati!/ (IC) Lasciali liberi entrambi!

Aracne Moccioso!

Tenar (CL) Arren! Therru!

Lepre (CL) Bamboccio! Non infastidirci!/ (FC) Non abbiate pietà! È un tipo duro!

Arren Sta' indietro!

Lepre (CL) (VERSO) Andate!

Sgherri-E+F (COP) (GRIDANO)

Arren (FC) (VERSO)

Sgherro-E (COP) (GRIDO)

Arren (FC) (VERSO)

Sgherro-F (COP) (GRIDO)

Arren (FC) (VERSO)

Sgherri-E+F (COP) (VERSI)

Lepre (ACC) (VERSI) (VA-DS) Chiedo scusa, chiedo scusa, chiedo scusa, chiedo scusa! (GRIDA) (VA-FC)

Aracne È un vero peccato...! E dire che pensavo che con te ci potessimo capire a vicenda...!

Arren Fa' silenzio! Io ormai non mi farò più plagiare!

Aracne Se è così, guarda l'abisso della morte e piangi... Lebannen!

Arren (VERSI)

Sparviere Un incantesimo di evocazione?

Arren (VERSI)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Therru Arren!

Arren (COP) Non devi venire! (VERSO)

Therru (REAZ)

Aracne Muori!

Arren (GRIDO) (VERSI) / Io te ne prego... lasciati sguainare... per difendere la vita.

Aracne (VERSO)

Therru (REAZ)

Tenar (REAZ)

Aracne Quella spada... è stata forgiata con la magia, vero?

Arren (GRIDO) (VA-FC)

Aracne (REAZ) (VERSO)

Arren (VERSO)

Aracne (GRIDO) (VA-FC)

Tenar (REAZ) / (VERSO)

Sparviere (VERSO)

Aracne (DS/IC) (VERSI) (VA-FC)

Tenar Prende l'aspetto di un anziano...!

Sparviere Lo stava nascondendo con la magia.

Lepre E-eccellenza Aracne! (VERSI) (VA-DS)

Sgherri (COP) (VERSI)

Aracne Non osare intralciarmi! No...! Io non potrò mai accettare la morte.

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Therru Che un mago possa avere paura della morte è molto strano!

Aracne (CL) Ragazzetta petulante!/ (IC) Guarda che la mia non è affatto un'esistenza priva di valore come quella di voialtri!/ (FC) Io ho perfettamente appreso ogni genere di conoscenza... sono il più elevato tra gli esseri impossessatisi del Potere!/ (IC) Eppure il sottoscritto fu spregiato dai miserabili Maestri di Roke... e ancor peggio ne venne scacciato!/ (RIDE) Gli farò vedere! Mi impossesserò della vita eterna e imperitura... e diventerò l'unico e solo Maestro di questo mondo!/ (EFF) (VERSI) (RIDE)

Arren+Therru (ACC) (REAZ)

Aracne (EFF) (VERSI)

Arren (VERSO)

Therru (REAZ) / (DS) (VERSI) / (IC/CL) (GRIDO)

Arren Therru!/ (REAZ) / (DS) (VERSO) / (IC) (VERSO)

Aracne (CLL) (VERSI) / (IC) (FIATI)

Arren (FC) Therru!

Aracne (FIATI)

Arren (REAZ)

Aracne (VERSO) Che moccioso insistente...! Pietre a cui è stato imposto un legame... (FC) svincolatevi!

Arren (REAZ)

Aracne (CL) (RIDE)

Arren (CL) (FIATO) / (IC) (VERSI) (GRIDO) (VERSI) (VA-FC/DS/IC)

Aracne (CLL/IC) (FIATI) / (DS) Arriva il mattino...!

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Therru (REAZ) Lasciami! (VERSI) (VA-ACC AD LIBITUM)

Aracne (VERSO) (GHIGNO) / Stai soffrendo?

Arren (CL) Aracne!

Aracne (REAZ)

Arren Lascia andare Therru!

Aracne Non ti avvicinare! La morte è terrificante!

Therru (DS/IC) (VERSI)

Arren (REAZ) Fe-fermati!

Aracne (RIDE) Paura... paura...! / (CL) (VERSI)

Arren (DS) Aspetta! / (IC) (REAZ) / (CL/DS/FC/IC) (VERSI)

Therru (FIATI)

Aracne Paura... paura... paura... paura...

Arren Aracne! Tu in verità sei esattamente come me! Anche tu distogliendo gli occhi dalla Luce... vedi soltanto le Tenebre!

Aracne (VERSO) Non ti avvicinare...

Therru (ACC) (VERSI)

Arren Dimentichi il fatto che le altre persone sono il nostro prossimo...! E stai dimenticando che ne riceviamo la vita anche noi stessi! / (FC) Rifiutando la morte, tu stai rinunciando alla vita!

Aracne (DA-ACC) (VERSI) Non... è vero...

Arren Avanti, apri gli occhi, Aracne...! La tua paura, è la stessa di tutti quanti!

Aracne No voglio... non voglio scomparire...

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren Aracne!

Aracne (VERSI) Smettila!

Therru (VERSO)

Arren Therru! (REAZ) / (CL) (GRIDO)

Tenar (REAZ) Therru...! Arren...!

Arren (DS) (VERSI)

Therru (CL) Arren!

Arren (VERSI) (GRIDO)

Therru (REAZ)

Arren (VERSO)

Aracne (RIDE) Cadi giù, dai! Cadi giù, dai!

Therru Arren!

Aracne Anche tu, andrai con lui...!

Therru (FC) (VERSI)

Arren Fermati! Non uccidere Therru! / (VERSO)

Aracne Chi mi intralcia finisce a scomparire!

Therru (VERSI)

Arren (VERSI)

Therru (FC) (VERSI)

Arren (VERSI) // (VERSI) (REAZ)

Aracne È morta... è morta... poverina...

Arren (VERSI)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Aracne (DS) A-arriva il mattino!/ (CL) (FIATI)/ (IC) In fretta! In fretta!

Therru (FC) Aspetta!

Aracne (REAZ) (VERSO)/ (VERSO)

Arren (REAZ)

Aracne (VERSO)

Arren Therru...!

Aracne Quella è la vita eterna...!

Therru Che l'Ombra ritorni alla Tenebre!

Aracne Da...dammi la vita...!/ La vita... la vita...!/ La vita...!/ La vita...! (GRIDO)/ (VERSI)/ (DS) (VERSI)

Tenar (REAZ)

Lepre (VERSI)

Arren (DS) (VERSI)/ (IC) Tehanu! (FIATO)

Tenar (REAZ)/ (FIATO) Ti eri messo in salvo anche tu, eh./ E invece quei ragazzi?

Sparviere Non c'è da preoccuparsi...! Ormai loro due hanno le ali!

Tenar (FIATO)

Arren Ti ringrazio... Therru./ Io farò ritorno al mio regno per cercare di redimermi... e anche per cercare di accettare me stesso.

Therru Arren...!

Arren Un giorno, però... magari potrei venire di nuovo a trovarti?

Therru (ANNUISCE)

I Racconti di Terramare (Tales from Earthsea) – draft2.6c

Arren Andiamo! Sia la signora Tenar che Sparviere, io...
devo ringraziarli!

06:14:59:00 [SOTTOTITOLI CANZONE DI CHIUSURA]

06:16:44:00 FINE

06:16:50:00 [TITOLI DI CODA]